

# Bulletin Municipal d'ORTAFFA

Infos & actualités de la commune d'Ortaffa

[mairie-ortaffa.fr](http://mairie-ortaffa.fr)

## BIBLIOTHÈQUE D'ORTAFFA & LA SAN JORDI



## Sommaire

- Urbanisme
- Budget 2015
- Aire de jeux
- Assistantes maternelles
- Correspondant tempête
- Bibliothèque
- Piscine intercommunale
- Flash infos mairie
- Cami Rando
- Le théâtre de l'Olibède
- Les Pro d'Ortaffa
- Association AJC
- Oser Dire
- El campanar catalan
- Jardins familiaux
- Club Amitiés Loisirs
- Kinésiologie
- Association Informatique
- Les anciens combattants
- Que es això?
- Professionnels d'Ortaffa



**PISCINE INTERCOMMUNALE**  
Ouverture après 2 ans de travaux

## CHARTRE ECO EXEMPLAIRE

Un engagement de la commune



**LES MAUX D'AMOUR**  
Le spectacle du théâtre de l'Olibède

## HISTOIRE ET VELO

La légende du drapeau catalan



# URBANISME

## *Un long et difficile combat*

Il nous semble absolument indispensable de rappeler que:

- le 10 Décembre 2011, le Conseil Municipal a engagé la révision du Plan Local d'Occupation des Sols (POS) valant élaboration du Plan Local d'Urbanisme (PLU).

Cette révision de nos documents d'Urbanisme était principalement initiée pour intégrer dans la future Urbanisation de notre village, la zone dite des «Escomailles» (la continuité du lotissement les «Terrasses de Canigou»); mais aussi, la zone dite «Les Olivardes» au nord de la voie ferrée.

Les objectifs de la municipalité sont:

- d'une part, de pérenniser nos structures scolaires, et ainsi offrir à nos enfants un enseignement de qualité avec un minimum de cours dans la même classe.
- d'autre part, de réaliser une résidence pour personnes âgées pour palier à un manque de structures d'accueil pour nos aînés, et rechercher des ressources nouvelles.

Cette orientation a été reconnue comme objective et répondant à un besoin communal et Départemental par les services de l'Etat. Seul bémol repris par ces mêmes services: **la sécurité**, autant sur la Départementale en Direction de Brouilla, que pour le franchissement de la voie ferrée.

Chacun comprendra que sur ce point, aucun élu ne peut prendre le risque de ne pas respecter à la lettre, les préconisations souhaitées, voire exigées, par la Direction Départementale des Routes et par la SNCF.

Donc, les avis des services concernés pour notre futur PLU, reprenaient de façon très précise ces conditions, et seraient à la base de l'instruction des Permis de Construire sur les zones précitées.

C'est sur ces bases que le Conseil Municipal dans sa séance du 25 Février 2014, a tiré le bilan de la concertation en application de l'article L.300-2 du Code de l'Urbanisme, et enfin, a arrêté le projet de PLU en application de l'article L.123-9 dudit code. Il est noté également, que la concertation ouverte au public n'a donné lieu à aucune contestation.

La seule démarche qui nous restait à accomplir, était de présenter ce projet de PLU au SCOT Littoral Sud (Syndicat Mixte de Cohérence Territoriale).

C'est là, que la situation se complique puisque le SCOT nous a émis un avis défavorable au nom de la «cohérence territoriale».

Il faut tout de même préciser que le SCOT impose à toutes les communes du Département une progression contenue de l'Urbanisation, et pour notre secteur, **seul un pour cent d'augmentation par an sur quinze ans, est autorisé.**

Bien évidemment, nous avons largement expliqué qu'Ortaffa n'a pas tellement de possibilités d'extension de son périmètre constructible, et que c'était peut-être la dernière Révision Générale de ses documents d'Urbanisme; sans nous priver de mettre en avant les avis FAVORABLES certes avec réserves, des services de l'Etat.

Aujourd'hui, nous avons été dans l'obligation de mettre «en sommeil» la zone au nord de la voie ferrée, pour permettre la continuité de l'Urbanisation du lotissement «les Terrasses du Canigou» et maintenir nos effectifs scolaires.

Nous pouvons aussi ajouter que nous continuerons de nous battre, car dans le contexte économique particulièrement compliqué que nous traversons, il est du devoir des élus de rechercher des recettes nouvelles, avant de puiser dans la fiscalité des ménages.

Sachez, que nous sommes en contact permanent avec l'avocat de la commune pour trouver une solution, et il n'est pas impossible que dès que notre nouveau PLU sera applicable, (c'est à dire d'ici la fin de l'année) nous engagions une nouvelle modification de nos documents.

**VOUS L'AVEZ COMPRIS: CE N'EST PAS FINI!**

# PRÉSENTATION DU BUDGET ORTAFFA

## Huitième année consécutive **SANS AUGMENTATION** des taux communaux d'imposition

Le budget 2015 a été voté lors de la séance du Conseil Municipal du 2 mars 2015.

### **Comptes administratifs 2014:**

Budget principal, Caisse des écoles et CCAS, sont en parfait accord avec le compte de gestion 2014 établi par la perception.

#### Budget principal :

Besoin de financement de la section d'investissement : 837 794,65 €

Excédent de la section de fonctionnement : 1 211 176,99 €

#### Caisse des écoles :

Excédent : 3 839,75 €

#### CCAS :

Excédent : 4 010,20 €

### **Budget primitif 2015 :**

#### Budget principal

Dépenses/Recettes de Fonctionnement : 2 176 176,99 €

Dépenses/Recettes d'Investissement : 2 999 045,64 €

#### Caisse des écoles :

Dépenses/Recettes de Fonctionnement : 21 250,00 €

#### CCAS :

Dépenses/Recettes de Fonctionnement : 6 510,00 €

### **Taux d'imposition :**

Par délibération du 2 mars 2015, le Conseil Municipal a décidé de garder les taux d'imposition inchangés, soit :

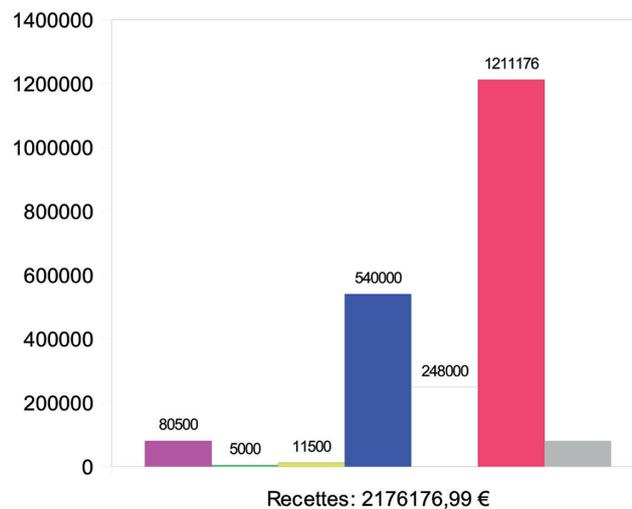
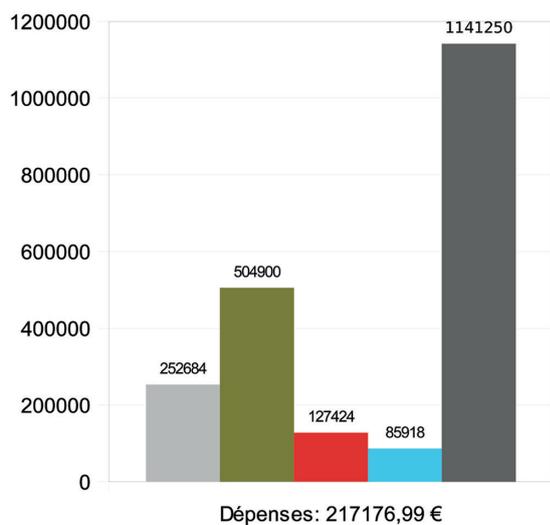
Taxe d'habitation : 15,90%

Taxe sur Foncier Bâti : 24,63%

Taux sur Foncier non Bâti : 55,25%

**Une gestion rigoureuse des finances communales** a permis des excédents de fonctionnement qui, transférés en investissement, vont permettre d'effectuer divers travaux (entretien du patrimoine communal, embellissement du village, équipements sportifs).

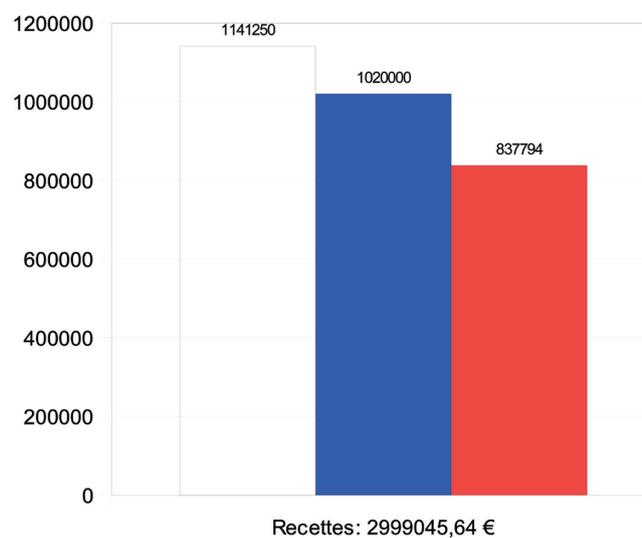
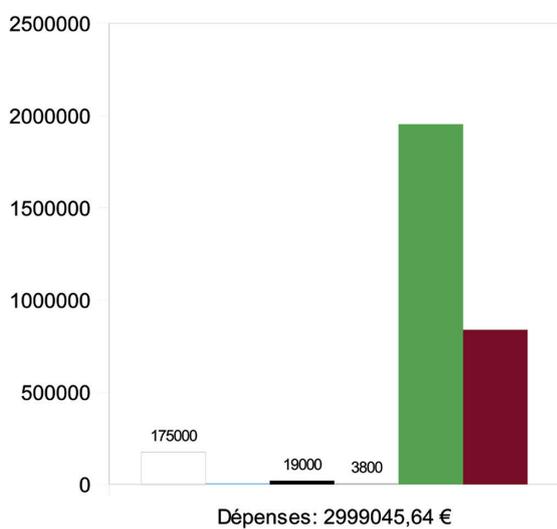
## BUDGET 2015 FONCTIONNEMENT



- charges à caractère général
- charges de personnel
- charges de gestion courante
- charges financières
- autofinancement

- concession, jeunesse, cantine...
- travaux en régie
- remboursement sur personnel
- impôts/taxes
- dotations Etat
- Excedent 2014
- Autres produits

## INVESTISSEMENT



- Emprunts
- Opération ordre de transfert
- PLU et logiciels
- Subventions aux entités
- travaux et acquisitions
- Deficit reporté

- autofinancement
- dotations+emprunts
- excedent 2014

# Aire de jeux

Vue 3D avec les différents espaces

Comme vous l'avez constaté ORTAFFA est en travaux. D'une part sur la traversée du village, d'autre part près de l'école primaire où des monticules de terre ont été étalés pour constituer la plateforme de l'aire de jeux.

Voici une vue 3D de cette aire de jeux avec :

- un espace pour les petits, constitué de divers jeux adaptés,
- un espace pour les moyens, avec une tour de cordage,
- un stade multisports, entouré de pistes de course à pied,
- des espaces verts et des bancs pour les mamans.



L'aire sera entièrement clôturée.

## Liste des assistantes maternelles

Virginie AZEMA	Chemin des Garrigues	Tel: 06 10 61 87 26
Cindy DIAZ	11 Place Jean Moulin	Tel: 04 68 22 77 90
Rose-Marie PAGES	8 place Jean Moulin	Tel: 06 83 24 53 99
Thérèse SANCHEZ	4 rue des Corbières	Tel: 06 71 46 78 73
Emilie TOMAS	20 rue des Cortalets	Tel: 06 21 40 40 46

## Charte Eco-exemplaire



En partenariat avec le Sydetom 66, la commune s'est engagée au travers d'une charte éco-exemplaire à réaliser des actions permettant de **réduire ses déchets et ses dépenses énergétiques** en mettant en place des pratiques simples mais efficaces.

Ainsi, au travers de la dématérialisation des actes administratifs, de la réduction des consommables et du recyclage de ces derniers, de la mise en place de bacs de collecte de piles, d'ampoules, de bouchons à la mairie (bacs disponibles aussi pour les administrés), de la mise en place d'un composteur à la cantine, de l'achat de produits d'entretien éco-responsables et de la mise en place d'une gestion différenciée des espaces verts, la commune se lance dans un vaste projet d'éco-responsabilité et d'éco-exemplarité pour être le moteur du changement des comportements de chacun.

Des actions seront menées ponctuellement par la commune au cours de l'année pour promouvoir ces actions.



# Correspondant Tempête

*Vecteur d'information et de communication*

Depuis quelques années, ERDF a mis en place un réseau de « Correspondants Tempête » dans les communes du département.

L'expérience a montré la nécessité, pour ERDF, d'avoir une bonne connaissance de la situation sur le terrain afin de permettre aux équipes d'être plus efficaces lors des interventions.

Ce correspondant, désigné par le conseil municipal, est un vecteur d'information et de communication durant les crises, mais également un référent électricité au quotidien, en particulier dans le domaine de la sécurité à proximité des ouvrages.



## Principaux rôles du « Correspondant Tempête »

Diffuser les recommandations d'ERDF auprès des habitants.

Faire remonter les situations à risque.

Informers les élus et la population de l'état des travaux.

Recommander, à la population, l'écoute des radios locales et rappeler les prescriptions de sécurité.

## Cellule de crise

En cas de coupures dues à une forte tempête, ERDF met en place « Une cellule de crise ». Dès cet instant, le correspondant est en relation directe avec la cellule. Il peut ainsi répondre aux questions et informer la population sur les travaux en cours.

## Malades à haut risque vital

ERDF possède la liste des personnes ayant à domicile un appareil électrique indispensable à leur vie. Si vous êtes dans ce cas, vérifiez bien que vous êtes recensé par ERDF. Des dispositions particulières sont mises en place pour ces personnes.

## Au quotidien

En cas de panne électrique, avant d'appeler ERDF, vérifiez les disjoncteurs.

Si un câble est à terre, évitez de le toucher, et signalez le au correspondant.

Sur notre commune, **le correspondant est Jacky MALLEA - 0683980503**

---

## Déclaration de clôtures

Par délibération du conseil municipal en date du 21 novembre 2013, il a été décidé de soumettre les clôtures à déclaration préalable sur tout le territoire d'Ortaffa.

Constituent des clôtures, au sens de l'urbanisme, les murs, treillis, pieux, palissades, grilles, barbelés, grillages, portes de clôture, destinés à fermer un passage ou un espace.

Une haie vive n'est pas considérée comme une clôture.

Le dépôt d'une déclaration préalable, pour la construction de clôture, permet de vérifier sa conformité vis à vis du plan d'occupation des sol ou du plan local d'urbanisme et de s'assurer que celle-ci n'est pas incompatible avec une servitude d'utilité publique afin d'éviter la multiplication de projets non conformes et le développement d'éventuel contentieux.



# La San Jordi à la bibliothèque

Contes bilingues catalans-français par « Les contes de l'univers »

Cette année, nous avons l'honneur de recevoir Magde Crozet, des « Contes de l'Univers », pour une San Jordi placée sous le signe de la catalanité, avec une intervention auprès des écoles primaires et maternelles.

Des contes dits en français avec des ritournelles en catalan, afin que chacun puisse profiter de la langue tout en comprenant l'histoire.

Les adultes ne seront pas en reste, puisque une soirée de contes est également programmée, avec la participation des enfants, ce qui devrait ravir les ortaffanencs, contents de réentendre les contes de leur enfance...

## Magde Crozet :

«Je conte en catalan pour faire vivre notre langue, pour familiariser le public avec la musicalité catalane, permettant ainsi aux anciens d'éprouver cette joie d'entendre la langue de leur enfance et aux plus jeunes de s'imprégner de ritournelles et de vocabulaire simple».

La manifestation, qui aura lieu **le vendredi 24 avril à 18h30 à l'école élémentaire**, sera gratuite et ouverte à tous (les enfants pourront accompagner leurs parents). Un verre de l'amitié viendra clôturer cette rencontre.

Si l'affluence est à la hauteur de nos attentes, les bénévoles vous proposeront d'autres événements.

Magde Crozet reviendra **le mardi 28 avril 2015 à l'école élémentaire pour les enfants**.



## Nouveautés

En ce qui concerne la Bibliothèque, nous nous efforçons de satisfaire au mieux nos lecteurs en leur proposant, tous les trimestres, les nouveautés littéraires. Ainsi vous trouverez plus de 5000 titres sur nos rayonnages, ce qui devrait satisfaire le plus grand nombre d'entre vous.

Nouveauté : vous aurez la possibilité de réserver auprès des bibliothécaires ou directement depuis votre domicile (par internet) des ouvrages qui ne seraient pas à disposition. Venez-vous renseigner sur la procédure à suivre.

**Rappel des horaires d'ouverture : Mercredi et vendredi de 15 h à 18h30.**

Petite pensée du printemps :

« Agis avec gentillesse, mais n'attends pas la reconnaissance. » (Confucius)

# Occupation du domaine public

Toutes les utilisations de la chaussée, des trottoirs ou, plus généralement, toute installation sur le domaine public, requièrent une autorisation de voirie. Il peut s'agir, par exemple, de la pose d'échafaudage ou de benne, d'une livraison par camion pouvant gêner ou empêcher la circulation, d'un stationnement de camion de déménagement, etc.

La demande doit préciser le nom du demandeur, son adresse, la nature de la demande, le lieu, la date de début des travaux et leur durée. Les demandes d'autorisation de voirie doivent être transmises en mairie au moins 15 jours avant l'intervention. **Cette occupation du domaine public est gratuite.**



# J'ai testé pour vous

## La piscine intercommunale d'Argelès

La piscine intercommunale d'Argelès sur mer est ouverte au public début mars, après deux ans de travaux. Première impression : un joli bâtiment, en partie habillé de bois, des places de parking et un environnement agréable.



L'accès se fait par deux baies vitrées coulissantes automatiques qui créent un sas d'entrée qui sera très apprécié les jours de grand vent. Ceux qui ont, comme moi, connu autrefois la piscine du Moulin à Vent, par jour de tramontane, savent de quoi je parle.

La préposée à l'accueil vous délivrera une carte qui permet d'ouvrir le portillon automatique, à la manière du métro parisien.

On pousse une porte et on est invité par de nombreux pictogrammes à se déchausser et à choisir sa cabine de déshabillage.

Puis on accède aux casiers dans lesquels on peut mettre sous clef toutes ses affaires, à condition d'avoir une pièce de 1€ pour débloquer la serrure.

Mais un jeton, type caddie de supermarché, fait très bien l'affaire (à demander à l'accueil le cas échéant). La clef est fixée sur un bracelet à porter au poignet. (Les plus aïurits d'entre vous ne mettront pas, comme moi, 5 bonnes minutes à comprendre comment le fixer !) Passage obligatoire à la douche, chaude et savon fourni, et on accède aux bassins par le pédiluve. Jusque là, rien de bien nouveau, mais tout est neuf, propre et fonctionne parfaitement.

Dès l'entrée, on est enthousiasmé par la perspective : la piscine a été bâtie en bordure du stade et un pan de mur, entièrement vitré, permet de voir, au premier plan, la pelouse verte du stade, mais surtout, en arrière plan, toute la chaîne des Albères. Et comme le grand bassin a été conçu « à débordement », c'est-à-dire avec une plage au niveau de l'eau, on garde cette vision lorsqu'on se baigne. Un espace solarium est même accessible au delà de cette paroi.

### La piscine comprend 3 espaces :

- un bassin sportif de 25 m x 15 m d'une profondeur d'eau variant de 1.25 m à 1.85 m.
- un bassin d'apprentissage de 15 m x 9 m d'une profondeur d'eau variant de 0.80 m à 1,20 m et équipé d'une fontaine cascade
- une pataugeoire d'une profondeur d'eau maximum de 0.25m décorée d'animaux multicolores crachant de l'eau.

La température de l'eau est agréable : 29° dans le grand bassin et 31° dans les autres.



Le jour où je l'ai testée, un samedi en début d'après-midi, il n'y avait pas grand monde et j'ai pu effectuer des longueurs de bassin pendant une heure en toute tranquillité. Peut-être certains créneaux horaires sont-ils plus chargés. Je n'ai pas testé la réactivité des surveillants de baignade en simulant la noyade, mais l'impression de sécurité était là.

Des activités d'aquagym et d'aquabike pour les grands et natation ludique ou bébé nageurs pour les plus petits sont proposées par l'équipe d'animation ou par des associations. Je ne peux donc que vous recommander d'aller l'essayer à votre tour. Le tarif de l'entrée est à 3,50 €, mais il y a des formules de carte et d'abonnement pour les plus assidus.

Pour plus d'informations sur les horaires, les tarifs et les activités, consultez le site de la communauté de communes. <http://www.cc-alberes-cote-vermeille.fr/Piscine-Environnement-Cadre-de-vie/Piscine-intercommunale>

# Agenda Accessibilité

Création le 22 février 2015

Depuis le 1er janvier 2015, les administrations ont obligation de rendre accessibles les lieux publics.

Ainsi, depuis le 22 février, la Commune a créé son agenda d'accessibilité.

Des travaux de voirie, de rénovation ou de construction de bâtiments communaux ont été validés, lors du vote du budget primitif 2015.

Nous rappelons que cet agenda concerne tous les professionnels d'Ortaffa accueillant du public.

La mairie se tient à leur disposition pour toute information sur cette mise en conformité.

#accessibleatous



AGENDA D'ACCESSIBILITÉ PROGRAMMÉE

## Déchetterie

*Une carte nominative doit être présentée*

Depuis janvier 2014, la déchetterie d'Elne est gérée par la CC Albères Côte Vermeille.

L'accès à cette déchetterie est soumis à la présentation d'une carte nominative délivrée par la mairie.

Pour obtenir cette carte, il suffit de présenter, à la mairie, la carte grise du véhicule utilisé pour se rendre à la déchetterie et un justificatif de domicile.

Cette formalité accomplie, vous pourrez accéder librement et gratuitement à toutes les déchetteries installées sur le territoire de la communauté de communes.



## Détecteur de fumée

*Un geste simple qui peut sauver des vies*



CE

**Depuis le 8 mars dernier**, tous les logements doivent être équipés de détecteurs de fumée afin de lutter contre les incendies et leurs conséquences souvent désastreuses.

Ce détecteur a surtout un **rôle de prévention** : un geste simple, économique et qui sauve des vies.

Le détecteur de fumée doit être muni du **marquage CE et être conforme à la norme européenne** harmonisée NF EN 14604. Les détecteurs utilisant l'ionisation sont interdits, car ils sont radioactifs.

**À savoir :**

En cas de démarchage à domicile, sachez qu'il n'existe pas d'installateur diplômé, agréé ou mandaté par l'État et encore moins par la Mairie d'Ortaffa.

# Cami Rando

## Compte rendu d'activités et projets

Cami Rando a repris ses activités le 5 janvier 2015 après une pause pour les fêtes de fin d'année. La première randonnée de l'année nous a conduits dans le secteur de La Palme.

Le 8 janvier, tout le monde s'est réuni pour déguster la traditionnelle galette des rois. Le président Alain Kauffman en a profité pour rappeler les dates importantes à retenir pour les mois à venir.

En avril, Cami Rando participera à la 22ème édition de la fête de la randonnée du Comité départemental des Pyrénées Orientales, sur le site de Millas.



Les 18 et 19 mai Cami Rando se déplacera pour 2 jours dans le Tarn avec, au programme, randonnée dans le massif de la Montagne Noire le premier jour et randonnée dans le massif du Sidobre le deuxième jour.

Les 13, 14, 15, et 16 juin, Cami Rando se déplacera 4 jours en Lozère : au programme 6 randonnées pour découvrir le Causse Méjean dans le sud de la Lozère et son environnement proche.

La rencontre avec nos amis de Limoux, Les Pompils Aguerits est prévue le 30 juin. Après une randonnée dans les environs de Banyuls sur Mer ou une visite de la ville, au choix, tout le monde se retrouvera sur le site de Notre Dame de Consolation pour un déjeuner qui clôturera la saison 2014/2015.

**Notre site :** <http://camirando.blogspot.com/>

A bientôt sur les sentiers

Le Bureau

## Théâtre de l'Olibède

### Nouveau spectacle, «Les maux d'amour»

Après une année de répétitions, la troupe du « Théâtre de l'Olibède » va présenter « Les maux d'amour », **un spectacle de huit sketches sur le thème de l'amour sous toutes ses formes....** amour conjugal, amour des enfants, amours anciennes, amour du théâtre .

La troupe se produira dans plusieurs communes du département .  
Le calendrier des représentations est en cours d'élaboration.

Vous pouvez d'ores et déjà noter le rendez-vous d'Ortaffa .  
La représentation est prévue à la **salle des garrigues :**

**le samedi 30 mai à 20h30**

Surveillez vos boîtes à lettres à l'approche de ces dates pour les détails sur ce spectacle et n'hésitez pas à venir encourager votre troupe « Ortaffanèque ».

**Notre site :** <http://theatredelolibede.free.fr>

Le théâtre de l'Olibède  
présente  
**LES MAUX D'AMOUR**  
Un spectacle de 8 sketches

UNE "MME PAGES"  
LE COUPLE MODÈLE, TU PARLES!  
QU'ELLE DIT!  
LES 3 VIEILLES, LA TROISIÈME ARRIVE!  
LES EXPLOR'ACTRICES, LUNDI 2 SANS S!  
SHAKESPEARE, LA... J'ENGAGE!  
DIS-MOI QUE TU M'AIMES

Mise en scène: Jacky MALLÉA  
Entrée : 5 € - Gratuit pour les moins de 12 ans

# Les Pro d'Ortaffa

## Marché de Noël et nouveau bureau

### Marché de Noël

Malgré toutes les bonnes volontés et les efforts déployés pour rendre le site accueillant, le marché de Noël n'a pas eu le succès escompté. Sans doute à cause du mauvais temps et du nombre important de marchés en cette période.

Nous remercions toutefois vivement les personnes qui ont fait l'effort de venir jusqu'à la salle polyvalente, malgré les conditions météo peu favorables.

Mais cela ne nous décourage pas pour autant et nous privilégierons, à l'avenir, l'organisation d'événements qui puissent se dérouler plutôt au cœur de notre village.

### Nouveau bureau

Le début de l'année a été marqué par la constitution **d'un nouveau bureau de notre association.**

Mme Catherine Spiaggia devient Présidente, M. Alain Batard Vice-président, Mme Christine Trabis Trésorière et Mme Anne Souares reste Secrétaire.

**Nous devrions vous proposer très bientôt une nouvelle animation** qui, nous l'espérons, engagera petits et grands à nous suivre dans cette aventure... A bientôt !



# Association James COLLET - AJC

## Assemblée Générale

L'association James Collet (AJC) a tenu son Assemblée Générale Ordinaire le samedi 17 janvier 2015, en présence de M. MALLEA, représentant notre Maire M. PLA, et de membres venus également de 12 communes voisines.

Au cours de cette AG, nos adhérents ont été informés des différents dangers des implantations d'antennes relais de téléphonie mobile dans les villages.

Nous avons mandaté un organisme indépendant agréé, qui a effectué des mesures au château d'eau de Saint Génius des Fontaines (à côté du cabinet de James) et les relevés dépassent largement les normes Européennes.

De plus, l'inclinaison des antennes englobe directement les habitations, d'où le danger potentiel pour les riverains directement exposés.

De nouvelles études renforcent notre certitude quant à la nocivité des ondes et de l'urgence à faire appliquer de nouvelles normes afin de protéger les populations.

En juin 2014, le Sénat a adopté un texte



destiné à encadrer l'exposition des personnes aux ondes électromagnétiques (Loi Abeille).

Le 20 janvier 2015, la Commission des Affaires Economiques a adopté cette Loi en 2ème lecture.

Parmi les différents points retenus il y a, notamment, celui de la protection des enfants qui a été reconnu comme le plus sensible. Il est donc recommandé de prévoir une meilleure information sur les sources d'émission et de rendre obligatoire, dans les écoles primaires, la désactivation des accès sans fil des équipements quand ils ne sont pas utilisés pour les activités pédagogiques.

Le texte de loi a été adopté par l'Assem-

blée Nationale le 29 janvier 2015.

Pour notre association, le but est le déplacement des antennes hors des villages, des écoles et lieux publics, et que les émissions soient revues à la baisse.

L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), qui situe le seuil d'émission à 0,6 volts par mètre, envisage de le descendre à 0,2 V/m.

Le 12 octobre 2014, l'AJC tenait un stand d'information au forum des associations d'Ortaffa.

N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement, nous sommes sensibles à la santé de tous.

# Oser dire

*Au service des jeunes et de leurs parents*



**Oser Dire** est une association qui gère :

- un Point d'Accueil et d'Écoute pour les jeunes (**P.A.E.J.**) en situation de mal être et pour leurs parents. Dans ce lieu, les jeunes et les parents peuvent déposer leurs soucis et leurs difficultés, trouver une aide face à des situations diverses : mal-être, stress, difficultés relationnelles, tensions familiales, difficultés scolaires.

C'est un service gratuit, anonyme et confidentiel.

Cette rencontre peut apporter aux jeunes et aux parents un apaisement ainsi que des perspectives d'aide ou d'accompagnement.

- un **café des parents**. Ces derniers y trouveront un espace de parole libre et du soutien auprès d'autres parents, en présence d'un professionnel.

Les familles partagent les mêmes difficultés et contraintes quotidiennes, les mêmes questionnements : « Mon ado fait sa crise, que faire ? » « Mon enfant passe trop de temps sur internet, comment le canaliser ? »...

Au café des parents, ces moments de paroles pourront permettre à vous, parents, de ne pas rester seul, de partager votre vécu, de le confronter avec celui des autres, de s'appuyer sur l'expérience des autres.

Des entretiens individuels, d'écoute, de soutien, d'informations et au besoin d'orientation pour les parents sont possibles sur rendez-vous.

**Pour tous renseignements, vous pouvez joindre l'association « Oser Dire » au 06 81 29 81 76.**

## El Campanar Catala

*Un nouveau restaurant à Ortaffa*

**Début avril**, ouvre à Ortaffa un nouveau bar-restaurant, avenue de la Méditerranée.

El Campanar Catala vous propose : **pizza, tapas, crêpes et plat du jour le midi.**

**Brigitte et Didier** vous accueillent, dans un cadre chaleureux, convivial et familial, tous les jours en saison estivale.

**Tél : 09.84.12.57.94**

Facebook : El campanar catala

## Projet de Jardins Familiaux

*Aimeriez-vous cultiver un jardin près de chez vous ?*

Ce sera possible, à partir de septembre 2015, si nous pouvons ensemble définir le projet maintenant.

Un grand terrain plat, près du gué d'Ortaffa, est disponible. L'eau y arrive par un canal d'arrosage mais elle pourrait aussi être distribuée sous pression.

Si vous êtes intéressé(e), prenez contact :

**les-jardins-ortaffa@wanadoo.fr ou par téléphone : 06 82 08 74 98**



# Club Amitiés Loisirs

*Rifle du 15 mars 2015*

Le Club Amitié Loisirs a organisé le 15 mars 2015 **la rifle traditionnelle qui a remporté un vif succès.**

Les membres du bureau remercient très chaleureusement les personnes présentes à ce loto et qui ont contribué à sa réussite.

Un grand merci et rendez-vous en 2016.

Le bureau

---

## Kinésiologue

*Brain gym et accompagnement personnalisé, enfants et adultes*

La kinésiologie vous permet de trouver les solutions aux difficultés que vous rencontrez dans votre vie.

Ces difficultés peuvent être relationnelles, psychiques, émotionnelles, physiques, des difficultés d'apprentissage, de comportement, ou liées à une période particulièrement stressante ...

Avec la kinésiologie vous allez libérer ce qui est à l'origine de ces difficultés et prendre conscience de tous vos potentiels.

Nos ressources sont infinies mais à cause de croyances, blocages conscients ou inconscients, schémas comportementaux mis en place dans le passé, fonctionnements familiaux, nous vous limitons et subissons notre vie au lieu de la prendre en main !

C'est cette reconnexion à vous-même que peut vous apporter la kinésiologie, pour plus de CONSCIENCE, de CONFIANCE en vous et en la VIE.

### **Comment se déroule une séance ?**

Par diverses techniques douces et personnalisées, je vous accompagne pour choisir avec justesse l'objectif de la séance, puis nous recherchons les causes du « blocage » actuel et nous effectuons les corrections adaptées.

Chaque séance est différente, respectueuse de ce que vous êtes prêt à libérer, à changer, à améliorer.

Une séance dure entre 1h et 1h30 environ.



**Muriel BAREIL, membre de la FFKS, joignable au 06 03 62 02 27 et sur le site facebook « réveillez votre vie »**

---

## Association Informatique

*L'Association Informatique du Vercol, propose divers ateliers.*

L'initiation à la photo numérique et au traitement multimédia de l'image se déroule tous les lundis de 14h30 à 16h30. Vous pourrez vous initier au logiciel Photoscape pour retoucher vos photos, Photo Collage Max pour réaliser des collages numériques de photos, à Picasa, Audacity et bien d'autres.

En suivant, toujours le lundi, de 16h45 à 17h45, un nouvel atelier, spécifique à la maintenance et au maintien du bon fonctionnement d'un P.C.

L'initiation et le perfectionnement à la bureautique (avec Word, Excel, Powerpoint) et à Internet, sont proposés tous les Mardis de 16 h à 18 h et de 19 h à 21 h.

Le Jeudi après-midi, c'est l'atelier généalogie, avec plusieurs logiciels spécialisés.

Les cours se déroulent à la Maison des Associations, rue des Ecoles, à Corneilla del Vercol.

Pour plus de renseignements, contacter le Président, Monsieur André Hartmann.



**Tel: 06.13.83.43.25 ou 04.68.22.45.42**

**Mail: and.hart@sfr.fr**

# Association des anciens combattants

PRISONNIERS DE GUERRE - COMBATTANTS ALGERIE – TUNISIE – MAROC – T. O. E - MISSIONS EXTERIEURES  
VICTIMES DE GUERRES - Comité du Souvenir Français d'Ortaffa - Croix-Rouge Française

## Réunion annuelle du Comité du Souvenir Français 2015

Le mardi 10 février 2015, s'est tenue la réunion annuelle du Comité du Souvenir Français, salle du Combattant, à 15 heures.

Après avoir déclaré la séance ouverte, le président Claude SALONI remercie les personnalités et les présidents(es) d'associations d'avoir bien voulu honorer de leur présence cette réunion annuelle : R. PLA, Maire d'Ortaffa, J. BARBICHE, délégué général départemental, A. DOUVIER et C. LEPLAT, délégués adjoints, C. BARBICHE, déléguée du secrétariat général, J. ROCA, membre du bureau départemental de la Croix-Rouge Française, représentant J. TURELL, présidente départementale, ainsi que l'ensemble des participants(es).

Une minute de silence et de recueillement a été observée en mémoire des adhérents(es) décédés.

Etaient associés à cet hommage tous nos Morts pour la France, nos Soldats des Missions Extérieures, les victimes du terrorisme, et toutes les victimes de guerre.

Le Président rappelle l'histoire du Comité, créé en 1978, ainsi que l'activité et les principales missions de celui-ci en faveur des Morts pour la France, des jeunes, de la Mémoire et du civisme.



Lecture par la vice-présidente A. HODY de la situation et du mouvement des effectifs à ce jour (70 adhérents).

Le trésorier L. BERGER présente le bilan des comptes qui sont bien tenus, avec un bilan positif.

Le Président remercie toutes celles et ceux qui se dévouent pour la bonne marche du Comité.

Le bureau a été élu pour trois ans au cours de la réunion annuelle du 6 mars 2014.

Le délégué général départemental, venu découvrir le comité local, met l'accent sur certains points du fonctionnement de la délégation générale et sur les comités.

Il évoque la préparation pour cette année d'une grande cérémonie d'hommage aux rugbymans catalans morts pour la France. Il souligne le bon travail effectué par le comité.

Pour clôturer cette réunion annuelle, R. PLA, Maire, a dit « Je suis au côté du comité depuis plus de quarante ans, je peux vous dire que rien n'a changé à aucun niveau : gestion, missions, quêtes, actions jeunesse. », et en s'adressant au président Claude SALONI « Oui, quelque chose a changé : nos cheveux sont blancs ».

## PROGRAMME 2015

- Centenaire de la guerre 14/18 : 1915 est une année de guerre pour la France et ses alliés : plusieurs cérémonies, avec hommages et témoignages sont prévues à divers niveaux.
- 70ème anniversaire de la capitulation sans conditions de l'Allemagne nazie le 8 mai 1945
- Année de Paix et de Liberté retrouvée
- Retour des prisonniers de guerre, des S. T. O, des déportés rescapés des camps de la mort
- Année de création de notre Section
- Le 3 juillet 1945, première rencontre entre prisonniers de guerre, S. T. O, déportés politiques et internés
- Première réunion avec formation du Bureau, le 5 juillet 1945, en présence de 30 adhérents
- Nous marquerons comme il se doit ce 70ème anniversaire et honorerons le dernier AC. PG 39/45 de la Section et le dernier Ancien Combattant :

- **André RICART, né le 13 mai 1918, à Saleilles (97 ans)**
- **Michel POMPIDOR, AC. 39/45, né 16 mars 1925 à Montescot (90 ans)**

### Croix-Rouge Française

L'antenne de la Croix-Rouge Française remercie les généreuses personnes qui apportent, pour les nécessiteux, vêtements, linge et divers, et leur en exprime toute sa gratitude.

Pour les dépôts de divers colis, s'adresser au 04.68.22.17.72.

# Que es això - Histoire et Vélo

## La légende du drapeau catalan

Nous sommes à RIA, en Conflent, en juin de l'an 860. Au pied du château, comme chaque matin, Joseph, un vieux serviteur contemple le paysage. Quelques nuages, poussés par la tramontane, traversent le ciel bleu.

Au loin on entend les murmures de la Têt qui coule vers les bois et les prés de Prades. Tout à coup, il aperçoit un chevalier suivi de son servent. Ils prennent le chemin du château.

Le chevalier se présente à Joseph. « Je suis Guifré, mon père Sunifred était seigneur de Ria et comte de Barcelone ». Le serviteur a un coup au cœur ! « J'ai servi votre père, mais que faites-vous ici ? » « Après avoir passé 15 ans à la cour des rois de France, je reviens dans mon pays pour découvrir la vérité ; comment est mort mon père ? » Le vieux serviteur hésite quelques instants, puis il livre le secret. « Il y a une quinzaine d'années, un chevalier vint avertir votre père qu'une troupe de musulmans s'approchait de Bouleternère.

Aussitôt votre père réunit son armée de chevaliers et repousse l'ennemi, puis il se précipite à leur poursuite ». « Et alors ? » interroge le jeune Guifré. « Impressionnés par cette armée, les musulmans battent en retraite.

En récompense, le Roi des Francs nomme votre père, comte de Barcelone.

Salomon, un autre comte, jaloux, accuse votre père de trahison et de mensonge.



Le monastère de Ripoll



Le comte Salomon organise une embuscade sachant que votre père avec une petite escorte, veille du côté de Narbonne. Vous êtes du voyage ! Vous aviez quatre ou cinq ans. A la sortie de Narbonne, c'est le guet-apens. Salomon et les siens assassinent votre père et sa troupe. Vous seul avez la vie sauve. Salomon arrive à la cour du Roi et annonce que le comte Sunifred est mort accidentellement et vous remet à la cour du Roi. Celui-ci, confiant, nomme Salomon comte de Barcelone en remplacement de votre père ».

La Reine élève le jeune Guifré à la cour de Paris. Pendant de nombreuses années, Guifré reçoit une éducation militaire.

De retour au pays Catalan, voulant voir l'endroit où il est né, et après les explications du serviteur sur la mort de son père, il songe à la vengeance. Deux jours après son arrivée, il trouve Salomon en Cerdagne. « Je suis le fils du comte Sunifred que vous avez lâchement assassiné ! Je demande justice ».

Le duel s'engage. D'un côté un combattant aguerrri, de l'autre un jeune homme novice, inexpérimenté ! Dès le premier assaut, Guifré est touché ! Il tombe de son cheval. Dans un suprême effort, il transperce Salomon qui tombe mort. Guifré respire encore, agonisant, il réclame son bouclier doré et avec un effort extrême, il porte sa main dans sa blessure et avec ses quatre doigts marque sur le bouclier quatre traces rouges. Ainsi, dit-on, est né le blason catalan. Quatre barres rouges sur fond d'or ! Voilà la légende. Guifré a réellement existé. Son nom historique est « Guifré el Pelos ». Il repose au monastère de Ripoll en Catalogne Sud depuis le 11 Août 897. La légende perdure, jusqu'à preuve du contraire.

**J. Tubert, un cycliste du terroir.**

Ce journal est le vôtre. Des idées de rubriques ou d'articles? Vous pouvez contacter la commission communication en mairie d'Ortaffa ou par courriel. Le comité de rédaction se réserve le droit de publication.

Courriel : [contact@mairie-ortaffa.fr](mailto:contact@mairie-ortaffa.fr) - Site de la mairie d'Ortaffa : [www.mairie-ortaffa.fr](http://www.mairie-ortaffa.fr)

Directeur de publication : Raymond PLA

Rédaction : Nadine ARNOUX, Mathieu BAIGES, Julie BALLANEDA, Claude CHAPRON, Anne DABASSE, Gilles FABRE, Danielle FIGUERES, Jacky MALLEA, Raymond PLA, Joseph TUBERT, Jean-Marc VIDAL.

Commission communication : Anne DABASSE, Nadine ARNOUX, Mathieu BAIGES, Danielle FIGUERES, Jean-Marc VIDAL.

Conception et réalisation : Anne DABASSE

# Liste des artisans, commerçants & professionnels

<b>Alques</b> 04.68.22.02.98 Multiservices	<b>Atours de Femmes</b> 06.22.98.51.73 Bijoux Fantaisie www.atoursdefemmes.net	<b>Aux délices d'Ortaffa</b> 04.68.22.88.41 Pâtisserie - point chaud
<b>Christophe Barnèdes</b> 06.19.04.56.56 Traiteur	<b>Cabinet d'infirmiers</b> 04 68 22 05 32 04 68 21 12 85	<b>El Campanar Catala</b> 09.84.12.57.94 Bar-Restaurant
<b>Georges Carbo</b> 06.42.00.69.25 Entretien espaces verts	<b>Château d'Ortaffa</b> 04.68.37.95.01 Chambres d'hôtes www.chateau-ortaffa-bb-roussillon.com	<b>Jean-Pierre Château</b> 06.45.65.39.92 Eleveurs d'ovins
<b>Le Clos des Aspres</b> 04.68.95.70.74 Maison d'hôtes et salle de réception www.leclosdesaspres.com	<b>Domaine des hautes Coumes</b> 06.83.10.94.77 Vignerons récoltants	<b>Eric Illes</b> 04.68.22.13.89 Plâtrier
<b>David Jure</b> 06.20.78.67.49 Electricien	<b>Krystal coiffure</b> 04 68 89 74 77 Coiffure mixte	<b>Le chai catalan</b> 04.68.87.19.13 Chambres d'hôtes www.chai-catalan.fr
<b>Les Floralties</b> 04.68.22.72.87 Entretien des jardins	<b>Mas des Genêts d'or</b> 04.68.87.06.68 06.79.25.45.14 Chambres d'hôtes www.lemasdesgenetsdor.fr	<b>Le mas du Tech</b> 04.68.22.03.18 Chambres d'hôtes
<b>Christian Manleinn</b> 04.68.22.27.16 Antiquités	<b>Maison Lafont</b> 04.68.22.51.71 Vente de volailles	<b>Maxi services</b> 06.15.94.50.44 Multiservices
<b>Gérard Noirat</b> 04.68.22.55.76 Alimentation générale	<b>Pépinière Edulis</b> 06.76.60.02.88 Bambous - Paysagiste	<b>Gérard et Sandrine Ricart</b> 04.68.22.04.85 Boucherie Charcuterie
<b>Christine Rubies</b> 04.68.22.24.98 Vente d'oeufs	<b>Sarl Europ'enduits</b> 04.68.37.97.67 Plaquiste	<b>Sarl J.G</b> 04.68.22.53.00 Plomberie Chauffage
<b>Claude Simont</b> 04.68.22.16.50 Plomberie serrurerie	<b>Anne Souares</b> 04.68.22.22.27 Alimentation générale www.epicerie-souares.fr	<b>Catherine Spiaggia</b> 06.70.60.13.92 Sacs à main et voyage
<b>Steph Construction</b> 06.30.66.71.22 Maçonnerie générale/ Construction	<b>Tampon Lajarriette Vincent</b> 04.68.22.69.24 Producteur de plants maraîchers	<b>Varon Fabrice</b> 06 11 13 12 12 Maçonnerie générale
<b>Vidal Jean-François</b> 04 68 81 37 74 Maçonnerie générale	<b>VS PLOMBERIE</b> 06 35 39 02 39 Plomberie	

Pour tout oubli ou erreur, merci de contacter la mairie au 04 68 22 17 08